



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2133 της 11ης ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1986
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί του Πρωτοκόλλου Αρ. 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 1986 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 35 του 1986

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡ. 8 ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ.

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο Νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου Αρ. 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων (Κυρωτικός) Νόμος του 1986 και θα εφαρμόζεται σε συνδυασμό με τον περί της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως διά την Προάσπισιν των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων (Κυρωτικόν) Νόμον του 1962 και τον περί της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως διά την Προάσπισιν των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων (Πρωτόκολλα) (Κυρωτικόν) Νόμον του 1968.

Συνοπτικός
τίτλος.

39 του 1962.
118 του 1968.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

Ερμηνεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο αρ. 8 της Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών το οποίο έγινε στη Βιέννη στις 19 Μαρτίου 1985 και του οποίου το αγγλικό κείμενο εκτίθεται στο Πρώτο Μέρος του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Δεύτερο Μέρος του Πίνακα:

Πίνακας.
Πρώτο Μέρος
Δεύτερο Μέρος.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δυο κειμένων υπερισχύει το κείμενο του πρώτου Μέρους του Πίνακα.

Κύρωση
Πρωτοκόλλου.

3. Με το Νόμο αυτό κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου η υπογραφή εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας έχει εγκριθεί από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του αρ. 26.312 και ημερομηνία 3 Οκτωβρίου 1985.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 2)

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

PROTOCOL No. 8

TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Considering that it is desirable to amend certain provisions of the Convention with a view to improving and in particular to expediting the procedure of the European Commission of Human Rights,

Considering that it is also advisable to amend certain provisions of the Convention concerning the procedure of the European Court of Human Rights,

Have agreed as follows:

Article 1

The existing text of Article 20 of the Convention shall become paragraph 1 of that Article and shall be supplemented by the following four paragraphs:

"2. The Commission shall sit in plenary session. It may, however, set up Chambers, each composed of at least seven members. The Chambers may examine petitions submitted under Article 25 of this Convention which can be dealt with on the basis of established case law or which raise no serious question affecting the interpretation or application of the Convention. Subject to this restriction and to the provisions of paragraph 5 of this Article, the Chambers shall exercise all the powers conferred on the Commission by the Convention.

The member of the Commission elected in respect of a High Contracting Party against which a petition has been lodged shall have the right to sit on a chamber to which that petition has been referred.

3. The Commission may set up committees, each composed of at least three members, with the power, exercisable by a unanimous vote, to declare inadmissible or strike from its list of cases a petition submitted under Article 25, when such a decision can be taken without further examination.

4. A Chamber or committee may at any time relinquish jurisdiction in favour of the plenary Commission, which may also order the transfer to it of any petition referred to a Chamber or committee.

5. Only the plenary Commission can exercise the following powers:

- (a) the examination of applications submitted under Article 24;
- (b) the bringing of a case before the Court in accordance with Article 48a;
- (c) the drawing up of rules of procedure in accordance with Article 36".

Article 2

Article 21 of the Convention shall be supplemented by the following third paragraph:

“3. The candidates shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be persons of recognised competence in national or international law”.

Article 3

Article 23 of the Convention shall be supplemented by the following sentence:

“During their term of office they shall not hold any position which is incompatible with their independence and impartiality as members of the Commission or the demands of this office”.

Article 4

The text, with modifications, of Article 28 of the Convention shall become paragraph 1 of that Article and the text, with modifications, of Article 30 shall become paragraph 2. The new text of Article 28 shall read as follows:

“Article 28

1. In the event of the Commission accepting a petition referred to it:
 - (a) it shall, with a view to ascertaining the facts, undertake together with the representatives of the parties an examination of the petition and, if need be, an investigation, for the effective conduct of which the States concerned shall furnish all necessary facilities, after an exchange of views with the Commission;
 - (b) it shall at the same time place itself at the disposal of the parties concerned with a view to securing a friendly settlement of the matter on the basis of respect for Human Rights as defined in this Convention.
2. If the Commission succeeds in effecting a friendly settlement, it shall draw up a Report which shall be sent to the States concerned, to the Committee of Ministers and to the Secretary General of the Council of Europe for publication. This Report shall be confined to a brief statement of the facts and of the solution reached”.

Article 5

In the first paragraph of Article 29 of the Convention, the word “unanimously” shall be replaced by the words “by a majority of two-thirds of its members”.

Article 6

The following provision shall be inserted in the Convention:

“Article 30

1. The Commission may at any stage of the proceedings decide to strike a petition out of its list of cases where the circumstances lead to the conclusion that:
 - (a) the applicant does not intend to pursue his petition, or

- (b) the matter has been resolved, or
- (c) for any other reason established by the Commission, it is not longer justified to continue the examination of the petition.

However, the Commission shall continue the examination of a petition if respect for Human Rights as defined in the Convention so requires.

2. If the Commission decides to strike a petition out of its list after having accepted it, it shall draw up a Report which shall contain a statement of the facts and the decision striking out the petition together with the reasons therefor. The Report shall be transmitted to the parties, as well as to the Committee of Ministers for information. The Commission may publish it.

3. The Commission may decide to restore a petition to its list of cases if it considers that the circumstances justify such a course”.

Article 7

In Article 31 of the Convention, paragraph 1 shall read as follows:

“1. If the examination of a petition has not been completed in accordance with Article 28 (paragraph 2), 29 or 30, the Commission shall draw up a Report on the facts and state its opinion as to whether the facts found disclose a breach by the State concerned of its obligations under the Convention. The individual opinions of members of the Commission on this point may be stated in the Report”.

Article 8

Article 34 of the Convention shall read as follows:

“Subject to the provisions of Articles 20 (paragraph 3) and 29, the Commission shall take its decisions by a majority of the members present and voting”.

Article 9

Article 40 of the Convention shall be supplemented by the following seventh paragraph:

“7. The members of the Court shall sit on the Court in their individual capacity. During their term of office they shall not hold any position which is incompatible with their independence and impartiality as members of the Court or the demands of this office”.

Article 10

Article 41 of the Convention shall read as follows:

“The Court shall elect its president and one or two Vice-Presidents for a period of three years. They may be re-elected”.

Article 11

In the first sentence of Article 43 of the Convention, the word “seven” shall be replaced by the word “nine”.

Article 12

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 13

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 12.

Article 14

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- (c) the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 13;
- (d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Vienna, this 19th day of March 1985, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

Δεύτερο Μέρος

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡ. 8

ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ ΤΩΝ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ

Τα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, που υπογράφουν το Πρωτόκολλο αυτό της Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (στο εξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση»).

Κρίνοντας επιθυμητή την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της Σύμβασης με σκοπό τη βελτίωση και ιδιαίτερα την απλούστευση της διαδικασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,

Κρίνοντας επίσης σκόπιμη την τροποποίηση ορισμένων διατάξεων της Σύμβασης αναφορικά με τη διαδικασία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,

Έχουν συμφωνήσει τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Το υπάρχον κείμενο του Άρθρου 20 της Σύμβασης καθίσταται παράγραφος 1 του Άρθρου αυτού και συμπληρώνεται με τις ακόλουθες τέσσερις παραγράφους:

«2. Η Επιτροπή συνεδριάζει εν ολομελεία. Δύναται, όμως, να συνιστά Τμήματα, εκάστου αποτελουμένου εξ επτά τουλάχιστον μελών. Τα Τμήματα δύναται να επιλαμβάνονται αιτήσεων υποβαλλομένων δυνάμει του Άρθρου 25 της παρούσης Σύμβασεως αίτινες δύναται να εξετάζονται επί τη βάσει παγίας νομολογίας ή αίτινες δεν εγείρουσι σοβαρόν θέμα ερμηνείας ή εφαρμογής της Σύμβασεως. Υπό την επιφύλαξιν του παρόντος περιορισμού και των διατάξεων της παραγράφου 5 του παρόντος Άρθρου τα Τμήματα ασκούν πάσας τας εις την Επιτροπήν υπό της Σύμβασεως χορηγουμένας εξουσίας.

Το μέλος της Επιτροπής, το οποίον εξελέγη δι' εν Υψηλόν Συμβalλόμενον Μέρος εναντίον του οποίου έχει καταχωρηθεί αίτησις, δικαιούται να συμμετέχη εις τας συνεδριάσεις του Τμήματος ενώπιον του οποίου έχει παραπεμφθή η αίτησις.

3. Η Επιτροπή δύναται να συνιστά υπεπιτροπάς, εκάστης αποτελουμένης εκ τριών τουλάχιστον μελών και εχούσης εξουσίαν, ασκουμένην ομοφώνως, όπως κηρύσην απαράδεκτον ή διαγράφη εκ του καταλόγου υποθέσεων αυτής αίτησιν υποβαλλομένην δυνάμει του Άρθρου 25, οσάκις, η τοιαύτη απόφασις δύναται να ληφθή άνευ περαιτέρω εξετάσεως.

4. Έν Τμήμα ή μία Υπεπιτροπή δύναται ανά πάσαν στιγμήν να παραιτηθή δικαιοδοσίας υπέρ της ολομελείας της Επιτροπής, η οποία δύναται επίσης να διατάση την ενώπιόν της μεταβίβασιν οιασδήποτε αιτήσεως παραπεμφθείσης εις Τμήμα ή Υπεπιτροπήν.

5. Μόνον η ολομέλεια της Επιτροπής δύναται να ασκή τας ακόλουθους εξουσίας:

- (α) την εξέτασιν αιτήσεων υποβαλλομένων συμφώνως προς το Άρθρον 24·
- (β) την παραπομπήν υποθέσεώς τινος ενώπιον του δικαστηρίου συμφώνως προς το Άρθρον 48α·
- (γ) την κατάρτισιν εσωτερικού κανονισμού συμφώνως προς το Άρθρον 36.»

ΑΡΘΡΟ 2

Το Άρθρο 21 της Σύμβασης συμπληρώνεται με την ακόλουθη τρίτη παράγραφο:

«3. Οι υποψήφιοι δέον να είναι υψηλού ηθικού επιπέδου και είτε να κατέχουσι τα απαιτούμενα διά διορισμόν εις υψηλόν δικαστικόν αξίωμα προσόντα είτε να είναι πρόσωπα ανεγνωρισμένης αυθεντίας εν τω εθνικώ ή διεθνεί δικαίω.»

ΑΡΘΡΟ 3

Το Άρθρο 23 της Σύμβασης συμπληρώνεται με την ακόλουθη πρόταση:

«Διαρκούσης της θητείας των δέον να μη κατέχουσι οιαδήποτε θέσιν ήτις είναι ασυμβίβαστος προς την ανεξαρτησίαν και αμεροληψίαν των ως μελών της Επιτροπής ή προς τας απαιτήσεις του αξιώματος τούτου.»

ΑΡΘΡΟ 4

Το κείμενο, κατόπιν τροποποιήσεων, του Άρθρου 28 της Σύμβασης διαμορφώνεται σε παράγραφο 1 του ίδιου Άρθρου και το κείμενο, κατόπιν τροποποιήσεων, του Άρθρου 30 διαμορφώνεται σε παράγραφο 2. Το νέο κείμενο του Άρθρου 28 έχει ως εξής:

«ΑΡΘΡΟ 28

1. Εν η περιπτώσει η Επιτροπή αποδεχθή την αίτησιν:

(α) θα προβή, επί τω σκοπώ εξακριβώσεως των γεγονότων, εις κατ' αντιμωλίαν εξέτασιν της αιτήσεως μετά των αντιπροσώπων των μερών και, εν ανάγκη, εις έρευναν διά την αποτελεσματικήν διεξαγωγήν της οποίας τα ενδιαφερόμενα Κράτη θα παράσχουσιν άπασας τας αναγκαίας ευκολίας, κατόπιν ανταλλαγής απόψεων μετά της Επιτροπής·

(β) θα τεθή ταυτοχρόνως εις την διάθεσιν των ενδιαφερομένων μερών επί τω σκοπώ επιτεύξεως φιλικού διακανονισμού της υποθέσεως επί τη βάσει του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ως ταύτα καθορίζονται εν τη παρούση Συμβάσει.

2. Εάν κατορθώση να επιτύχη φιλικόν διακανονισμόν, η Επιτροπή συντάσσει έκθεσιν, η οποία διαβιβάζεται εις τα ενδιαφερόμενα Κράτη, την Επιτροπήν Υπουργών και τον Γενικόν Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης προς δημοσίευσιν. Η έκθεσις περιορίζεται εις βραχείαν περιγραφήν των γεγονότων και της επιτευχθείσης λύσεως·

ΑΡΘΡΟ 5

Στην πρώτη παράγραφο του Άρθρου 29 της Σύμβασης, η λέξις «ομοφώνως» αντικαθίσταται από τις λέξεις «διά πλειοψηφίας δυο τρίτων των μελών της».

ΑΡΘΡΟ 6

Η ακόλουθη διάταξη παρεμβάλλεται στη Σύμβαση:

« ΑΡΘΡΟΝ 30

1. Η Επιτροπή δύναται καθ' οιονδήποτε στάδιον της διαδικασίας να αποφασίση την διαγραφήν αιτήσεώς τινος εκ του καταλόγου υποθέσεών της οσάκις αι περιστάσεις άγουσιν εις το συμπέρασμα ότι:

(α) ο αιτητής δεν προτίθεται να προωθήση την αίτησιν αυτού, ή

(β) το θέμα έχει επιλυθή, ή

(γ) ένεκα οιουδήποτε ετέρου λόγου διαπιστουμένου υπό της Επιτροπής, δεν δικαιολογείται πλέον η εξέτασις της αιτήσεως.

Παρά ταύτα, η Επιτροπή συνεχίζει την εξέτασιν αιτήσεώς τινος εφ' όσον επιβάλλει τούτο ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ως ταύτα καθορίζονται εν τη Συμβάσει.

2. Εάν η Επιτροπή αποφασίση την εκ του καταλόγου της διαγραφής αιτήσεως την οποίαν προηγουμένως είχε αποδεχθή, οφείλει να συντάξη έκθεσιν περιέχουσαν περιγραφήν των γεγονότων και της περί διαγραφής της αιτήσεως αποφάσεώς της ομού μετά της αιτιολογίας αυτής. Η έκθεσις διαβιβάζεται εις τα μέρη ως και εις την Επιτροπήν Υπουργών προς ενημέρωσιν. Η Επιτροπή δύναται να δημοσιεύση ταύτην.

3. Η Επιτροπή δύναται να αποφασίση την επαναφοράν αιτήσεως εις τον κατάλογον των υποθέσεών της εάν θεωρήση ότι αι περιστάσεις δικαιολογούν τοιαύτην ενέργειαν.»

ΑΡΘΡΟ 7

Στο Άρθρο 31 της Σύμβασης, η παράγραφος 1 να έχει ως εξής:

«1. Εάν η εξέτασις αιτήσεώς τινος δεν συμπληρωθή συμφώνως προς το Άρθρον 28 (παράγραφος 2), 29 ή 30, η Επιτροπή συντάσσει έκθεσιν εν τη οποία αναφέρει τα γεγονότα και διατυπώνει την γνώμην της περί του εάν τα διαπιστωθέντα γεγονότα αποκαλύπτουν παραβάσιν εκ μέρους του ενδιαφερομένου Κράτους των υποχρεώσεών του δυνάμει της Συμβάσεως. Αι κατ' ιδίαν γνώμαι των μελών της Επιτροπής επί του σημείου τούτου δύνανται να διατυπωθώσιν εν τη εκθέσει.»

ΑΡΘΡΟ 8

Το Άρθρο 34 της Σύμβασης, να έχει ως εξής:

«Τηρουμένων των διατάξεων των Άρθρων 20 (παράγραφος 3) και 29, η Επιτροπή λαμβάνει τας αποφάσεις της κατά πλειοψηφίαν των παρόντων και ψηφίζόντων μελών».

ΑΡΘΡΟ 9

Το Άρθρο 40 της Σύμβασης συμπληρώνεται από την ακόλουθη έβδομη παράγραφο:

«7. Τα μέλη του Δικαστηρίου συμμετέχουσιν εις τας συνεδριάσεις του Δικαστηρίου υπό την ατομικήν των ιδιότητα. Διαρκούσης της θητείας των δέον να μη κατέχουσιν οιαδήποτε θέσιν ήτις είναι ασυμβίβαστος προς την ανεξαρτησίαν και αμεροληψίαν των ως μελών του Δικαστηρίου ή προς τας απαιτήσεις του αξιώματος τούτου.»

ΑΡΘΡΟ 10

Το Άρθρο 41 της Σύμβασης να έχει ως εξής:

«Το Δικαστήριον εκλέγει τον Πρόεδρόν του και ένα ή δύο Αντιπροέδρους διά περίοδον τριών ετών. Ούτοι είναι επανεκλέξιμοι.»

ΑΡΘΡΟ 11

Στην πρώτη πρόταση του Άρθρου 43 της Σύμβασης, η λέξη «επτά» αντικαθίσταται από τη λέξη «εννέα».

ΑΡΘΡΟ 12

1. Το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για υπογραφή από Κράτη—μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία υπόγραψαν τη Σύμβαση. Αυτά μπορούν να εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους για δέσμευση:

- (α) με την υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή
 - (β) με την υπογραφή υπό επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, την οποία ακολουθεί επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.
2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

ΑΡΘΡΟ 13

Το Πρωτόκολλο αυτό τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου τριών μηνών μετά από την ημερομηνία στην οποία όλα τα Μέρη της Σύμβασης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 12.

ΑΡΘΡΟ 14

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θέλει κοινοποιεί στα Κράτη—μέλη του Συμβουλίου:

- (α) κάθε υπογραφή·
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- (γ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού σύμφωνα με το Άρθρο 13·
- (δ) κάθε άλλη πράξη, κοινοποίηση ή γνωστοποίηση σχετική με το Πρωτόκολλο αυτό.

Για μαρτυρία των πιο πάνω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό, υπόγραψαν το Πρωτόκολλο αυτό.

Έγινε στη Βιέννη, στις 19 Μαρτίου 1985, στην Αγγλική και Γαλλική, σε ένα και μοναδικό αντίτυπο του οποίου και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και το οποίο θέλει κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα στο κάθε Κράτος—μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.